

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de la Concepción (Mansilla de la Sierra, La Rioja)

MUNICIPIO: Mansilla de la Sierra

PROVINCIA: La Rioja

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 947; CIHM 1, 61; CIHM 6, 36

N. INV: Casa particular (Mansilla de la Sierra, La Rioja)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Cruz patada

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PLATA

SOPORTE: JOYA

TIPO DE EPÍGRAFE: Roboratio

TÉCNICA: REPUJADO

DIMENSIONES DEL OBJETO: 73,08 x 52,1

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 4

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: R

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: +3

FORMA: Cruz patada

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Texto del anverso:

(Crux) Vir, Leo, Bos et Avis. Deus est Agnusq(ue) suavis

Texto del reverso:

(Crux) Populus Maxille iussit feri hanc crucem in honore sancte Marie Virginis

Texto del mango:

(Crux) Hec crux fuit / facta in era M C XLVII

Textos dados por CIHM 6, 36.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Texto del anverso:

[Cruz] Hombre, león, buey y ave. Y Dios es cordero manso.

Texto del reverso:

[Cruz] El pueblo de Mansilla mandó hacer esta cruz en honor a Santa María Virgen.

Texto del mango:

[Cruz] Esta cruz fue hecha en la Era 1147 (año 1109).

Traducciones dadas por CIHM 6, 36.

COMENTARIO:

a) letras embutidas: en MAXILLEIUS se embuten LE en la L; en CRUCEM la E se embute en la C. VIRGINIS, la primero y segunda I embutidas en la V y G respectivamente. Honore, la primera O es más pequeña y esta junto a la parte alta de la H Nexo: SANCTE, nexo TE b) la interpunción después de AGNUSQ es de dos puntos c) toda la interpunción en la segunda línea después de ERA es de un punto, salvo al final de la línea que vuelven a ser tres puntos.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 6, 36.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: interpunción: tres puntos y un punto

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: +3

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Cruz patada de plata, de 73,8 cm x 52,1 cm. Cabujón de cristal de roca en el centro, con disco de 12,5 cm de diámetro. El brazo inferior es moderno. Texto en anverso y reverso del disco, así como en el mango.

En función de la tipología, la cruz presenta un aspecto semejante a las cruces de la Catedral de San Salvador de Oviedo (s. IX) y del monasterio de Santiago de Peñalba, que se halla custodiada en el Museo Provincial de León (s. X). En los extremos están representados los animales del Tetramorfo: la vaca, el león y el águila. El brazo inferior es un añadido del siglo XVII; contiene

dentro de una cartela el ángel de San Mateo con un libro.

La pieza responde a un modelo de cruz procesional habitual en la alta Edad Media. La singularidad de la inscripción, como muy bien han subrayado J. A. Gaya Nuño y A. García Morilla, viene motivada por ser una obra de naturaleza colectiva. Es el pueblo de la villa de Mansilla quien está tras la promoción de la cruz, que se dedica en honor a la Virgen María. No se conoce ninguna inscripción medieval con este tipo de intitulado, tan sólo se encuentra esta alusión en la epigrafía de época romana (populus romanus), de la cual pudo inspirarse para redactar su formulario. Destaca la regularidad, claridad y elegancia de la escritura. (CIHM 6, 36).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura carolina.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1109, siglo XII.

CRIT. DAT.: Fecha dada en inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Iglesia de la Concepción (Mansilla de la Sierra, La Rioja). Actualmente en casa de un particular.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 947; CIHM 1, 61; CIHM 6, 36; García Guinea, M. Á. - Pérez González J. M. - Arrúe Ugarte, B. - Moya Valgañón, J. G. (2008) Enciclopedia del románico. La Rioja, Fundación Santa María la Real - Centro de Estudios del Románico, Aguilar de Campoo, pp. 435-438. Ibáñez Rodríguez, M - Lejarrága Nieto, T. (1998) Los grafitos del monasterio de San Millán de Suso, Gobierno de La Rioja, Logroño, pp. 24 y 40. Lámina XII. Favreau, Robert (1995) Études d'épigraphie médiévale, Limoges, pp. 360 y 497. Moya Valgañón, J. G. (dir.) (1975-1985) Inventario artístico de Logroño y su provincia, Servicio Nacional de Información Artística, Arqueológica y Etnográfica, Madrid, tomo 3, p. 345. Arrue Ugarte, Begoña (1988) "Cruces procesionales en La Rioja. Aspectos tipológicos, siglos XIII al XVI" Brocar: Cuadernos de investigación histórica 14, pp. 119-155, aquí 123-125. Puertas Tricas, Rafael (1973) "La cruz de Mansilla de la Sierra", Berceo 85, pp. 290-291. Gaya Nuño, Juan Antonio (1942) El románico en la provincia de Logroño, Boletín de la Sociedad Española de Excursiones, Madrid, pp. 16-17. Gómez Moreno, Manuel (1934) El Arte Románico Español. Esquema de un libro, Junta para la Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas. Centro de Estudios Históricos, Madrid, p. 31 y láminas XLI-XLII. BNE, ms 7302. Diccionario GEográfico de España: Logroño de Tomás López, 1701, ff. 157r-v.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



1. a. *Roboratio* de la cruz procesional. Mansilla de la Sierra (Ap. n.º 61)

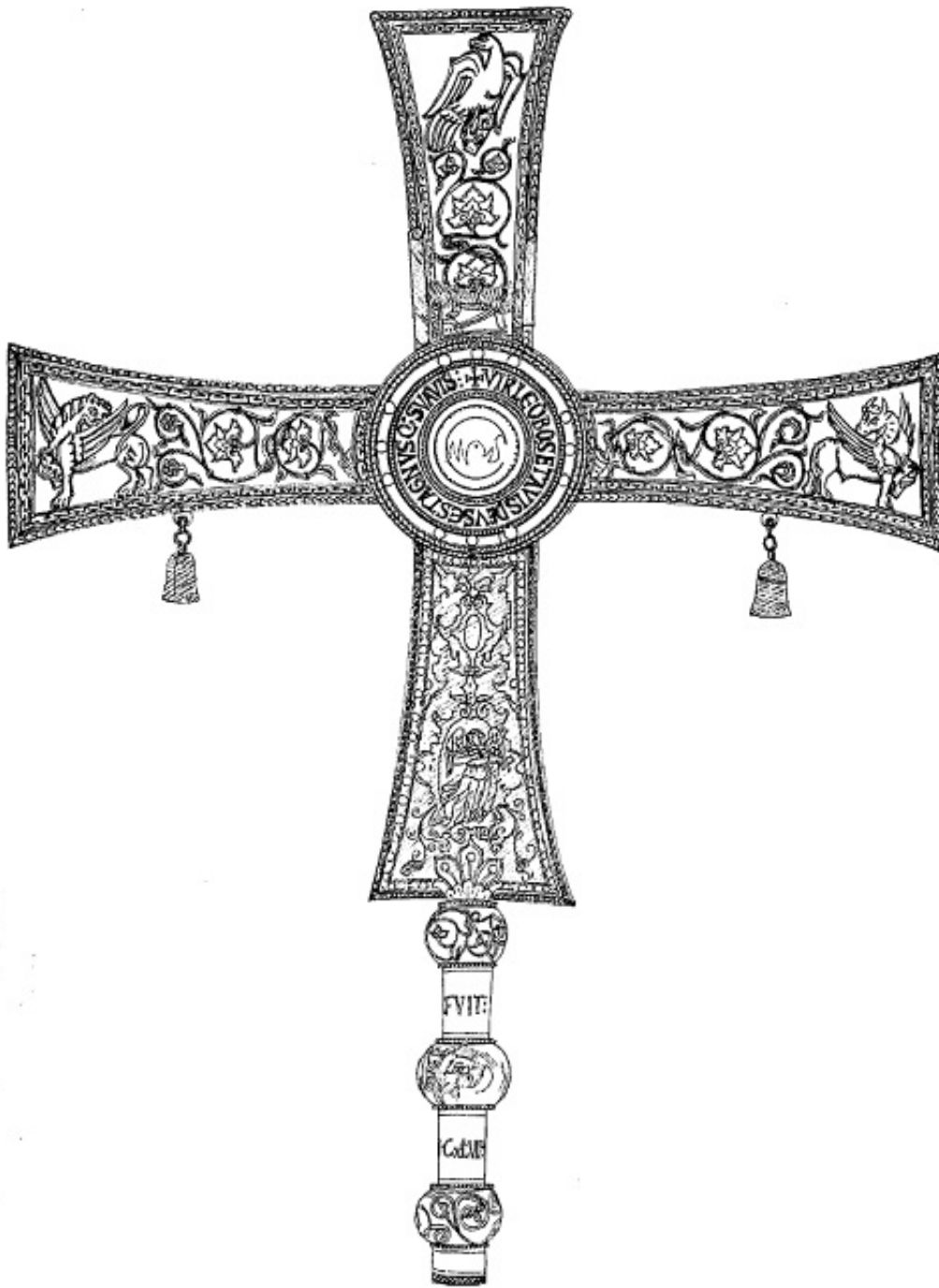


1. b. *Roboratio* de la cruz procesional. Mansilla de la Sierra (Ap. n.º 61)



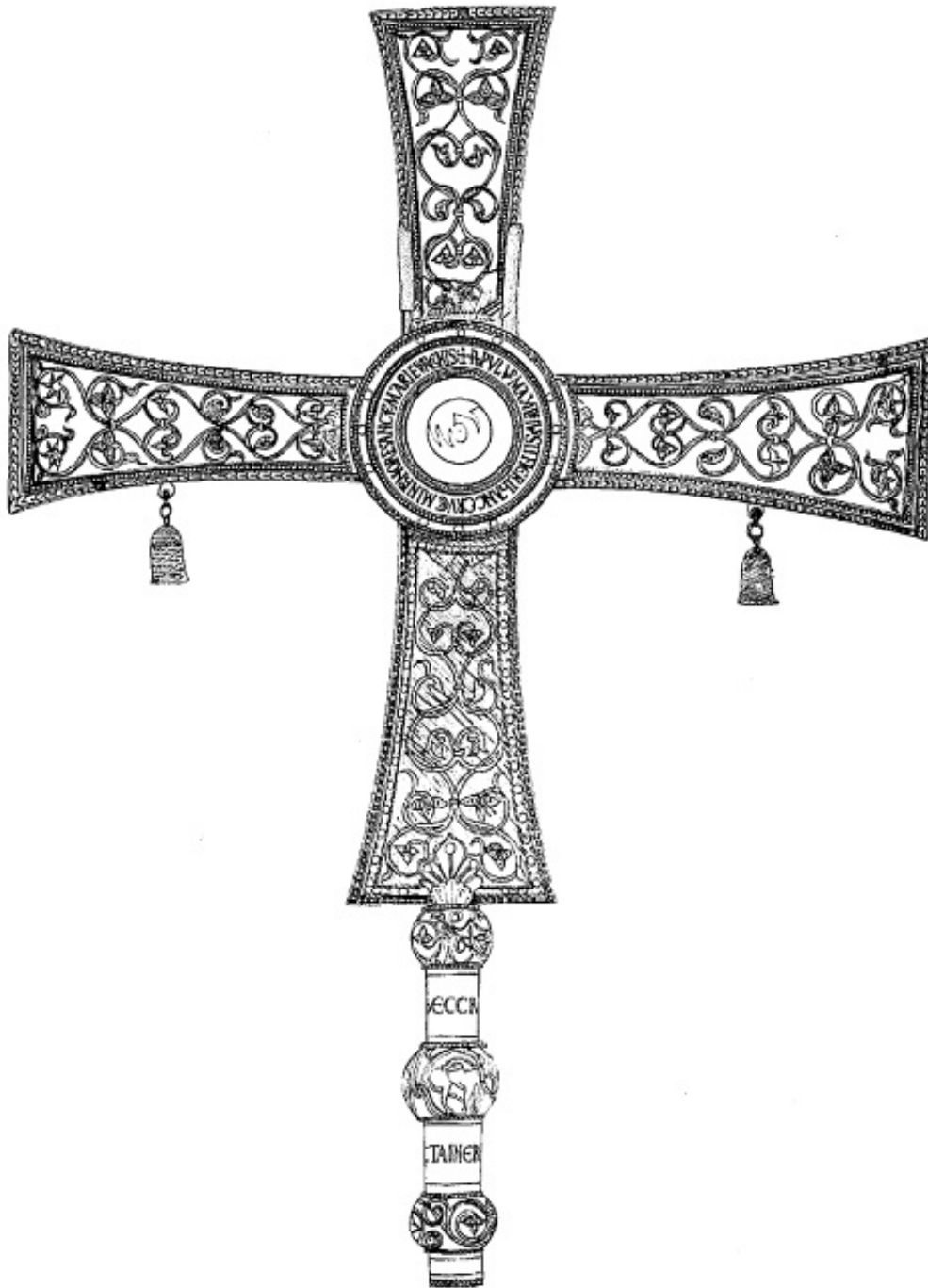
1. c. *Roboratio* de la cruz procesional. Mansilla de la Sierra (Ap. n.º 61)


IMPB 61



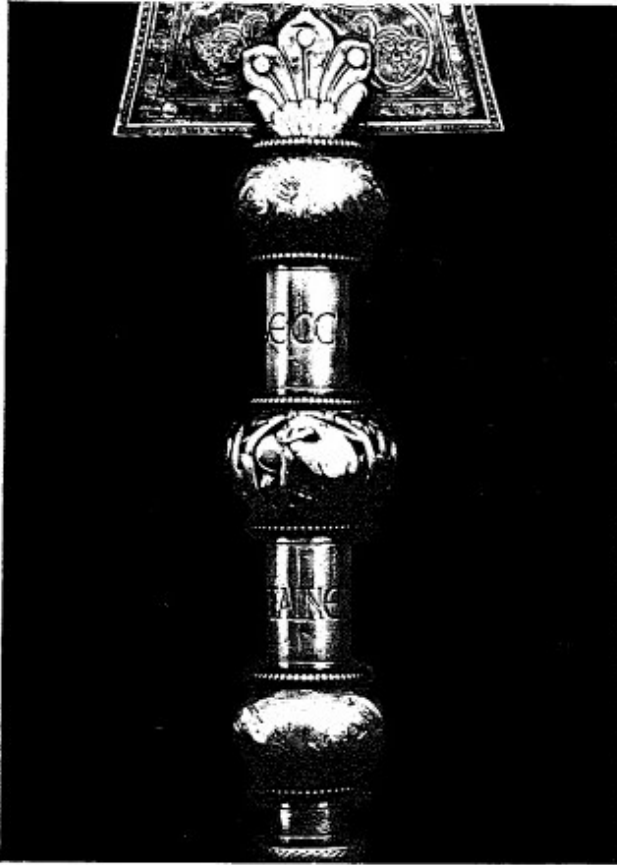
CRUZ DE MANSILLA DE LA SIERRA
ANVERSO (LOGOÑO)
ESCALA GRÁFICA: 1:1 5 cm

PuertasTricas 1973.1

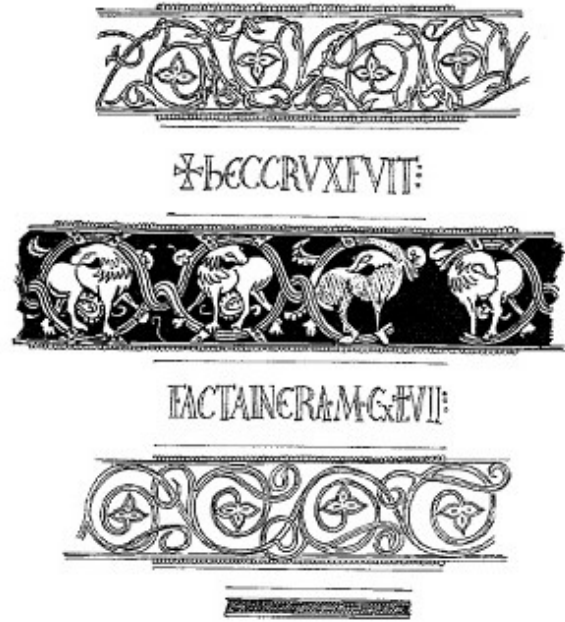


CRUZ DE MANSILLA DE LA SIERRA
REVERSO (LOSARRO) (LOSARRO)
ESCALA GRÁFICA:  5cm

PuertasTricas 1973.2



LAMINA NUM. 13
Mango de la cruz.



CRUZ DE MANSILLA DE LA SIERRA
DETALLES DEL MANGO (LOGROÑO)
ESCALA GRAFICA: 0 1 2 3 4 5 cm

PuertasTricas 1973.3



LAMINA 058